

# La entonación asturiana nel marcu de les llingües romániques: los atlas prosódicos / *The Asturian intonation in the frame of the Roman languages: The prosodic atlas*

CARMEN MUÑIZ CACHÓN  
AMPER-ASTUR & UNIVERSIDAD D'UVIÉU

**RESUME:** Dende finales del sieglu XIX los adelantos en fonética esperimental ufiertaron presees y metodoloxía pa estudiar les carauterístiques prosódiques de les llingües. Na primer época nun foi mui prestamosa l'aplicación d'estos avances por cuenta, principalmente, de que los estudios fonéticos centraben el so interés nos soníos aisllaos que nun llegaben a algamar unidaes superiores al fonema. D'otra parte, nun resultaba amañosu la integración de la interpretación de los enunciaos con parámetros físicos tan complexos como'l tonu, la duración y la intensidá. Por estes dos razones nun fueron munches –aunque sí de gran valía delles– les aportaciones al estudiu de la prosodia de les llingües romániques hasta les caberes décadas del sieglu XX.

Si los estudios de prosodia se fixeron aguardar, el so inxertamientu nos atlas llingüísticos allargóse hasta principios del sieglu XXI cuando Contini y Romano entamen el proyeutu AMPER pa la construcción d'un *Atlas Multimedia Prosódicu del Espaciu Románicu*. Diez años dempués d'esta iniciativa disponemos de la primer publicación del atlas –que sigue en construcción–, fechu con una metodoloxía homoxénea na que s'amiesten los principios de la fonética esperimental cola xeollingüística.

Nesti estudiu tomaremos como referencia esti atlas xeoprosódicu, y otros que fueron asoleyándose nos últimos años, p'amosar los modelos entonativos del asturianu nos enunciaos declarativos y nos interrogativos absolutos en contraste con otros modelos románicos (castellanu, gallegu, portugués, catalán, occitanu, italianu, friulanu y rumanu).

**Pallabres clave:** Prosodia, Xeoprosodia, *Atlas Multimedia Prosódicu del Espaciu Románicu* (AMPER), modelos entonativos, llingües romániques, llingua asturiana.

**ABSTRACT:** Since the late nineteenth century advances in experimental phonetics provided tools and methodology to study prosodic features of languages. In the early days the application of these advances was not very fruitful mainly due to the fact that phonetic studies focused their interest on isolated sounds and did not reach units superior to the phoneme. On the other hand, it was not easy to integrate the interpretation of sentences with complex physical parameters such as pitch, duration and intensity. For these two reasons contributions were scarce –though some of them of

great worth— for the study of the prosody of the Romance languages until the last decades of the twentieth century.

If prosody studies were hard to come by, their incorporation into the linguistic atlas was delayed until the dawn of the twenty-first century, when Contini and Romano created the AMPER project for the construction of a Multimedia Prosodic Atlas of Romance Space. Ten years after this initiative, we have the first publication of the atlas, made with a consistent methodology in which the principles of experimental phonetics are associated with geolinguistics.

In this study, we will use as a reference this prosodic atlas, and others that have been published in recent years, to show the Asturian intonation patterns in declarative sentences and absolute interrogatives in contrast to other Romance models (Castilian, Galician, Portuguese, Catalan, Occitan, Italian, Friulan and Romanian).

**Key words:** Prosody, Geoprosody, *Multimedia Prosodic Atlas of Romance Space* (AMPER), intonation patterns, Romance languages, Asturian language.

## ENTAMU

Nos atles llingüísticos de les llingües romániques que se fueron faciendo a lo llargo del sieglu xx taba ausente l'aspeutu rellacionáu cola prosodia, esto ye, les manifestaciones llingüístiques relatives a los rasgos de la espresión qu'abarcben unidaes superiores al fonema como son l'acentu, el ritmu o la entonación. Anque la razón inmediata pudiere ser la falta de presees acionaes pa esi tipu d'análisis, ha tenese presente que yá a lo cabero del sieglu xix principiaren a facese análisis instrumentales de los soníos de la fala —no ensin daqué discutiniu nel algame de les conclusiones a les que se llegaba per estos medios—. El nacimientu de la Fonoloxía nos años 30 del sieglu xx ufrió un marcu teóricu onde asitiar aquelles «ayalgues» fonétiques. ¿Cuál yera entós la razón pola que nun s'incluyía la prosodia nos atles llingüísticos? La respuesta a esta entruga taría vanceyada a la formación especializada de la que disponíen dialeutólogos, d'una parte —ensin accechu al análisis instrumental de tipu fonéticu— y fonetistes, d'otra, ayenos a los nicios de la dialeutoloxía.

Persabedores d'esta carencia, especialmente nel *ALiR* (*Atlas Lingüístico Románico*), nun momentu nel que l'análisis acústicu de la fala se fixo más algamable a cualquier investigador, Contini y Romano, al principiu del sieglu XXI, echen a andar l'AMPER (*Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman*), amestando nun mesmu entamu a fonetistes y dialeutólogos con una metodoloxía precisa y uniforme, iguada por especialistas nes dos estayes de conocimientu.

D'otra banda, el desendolcu del modelu Métricu Autosegmental (AM) (Pierrehumbert 1980; Ladd 1996), empobináu al análisis fonolóxicu de la entonación, encontó nos caberos años la creación d'otros atles prosódicos, tamién de cal-

ter interactivu, como son l'*Atles interactiu de l'entonació del català* (2007-2012), coordináu por Prieto y Cabré; l'*Atlàs interactiu de l'intonacion de l'occitan* (2007), coordináu por Prieto y Sichel Bazin; l'*Atlas interactivo de la entonación del español* (2009-10), coordináu por Prieto y Roseano; y l'*Interactive Atlas of the Prosody of Portuguese*, dirixíu por Cruz, Vigário y Frota. Apocayá, Prieto y Roseano enancharon la iniciativa a una muestra más llarga de llingües romániques col *IARI (Interactive Atlas of Romance Intonation)* (2010-2014) col enfotu de crear una ferramienta amañosu pa la trescripción fonolóxica de la entonación, afitada nel sistema de notación prosódica ToBI, que facilite la comparanza ente los modelos entonativos de les llingües romániques.

Per último, el DVD *Las voces del español. Tiempo y espacio* qu'acompaña la publicación de la *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología* asoleyada pola RAE en 2011 tamién ufierta daqué información prosódica, con curves melódiques de los países de fala hispana.

Partiendo d'estos atles, l'oxetivu d'esti artículu ye presentar los modelos entonativos más representativos d'Asturies y comparalos con delles entonaciones de les distintes llingües romániques. Contrastaré les manifestaciones de la entonación n'enunciaos en modalidá enunciativa neutra y, más en particular, n'enunciaos interrogativos totales neutros, esto ye, non focalizaos o de focu anchu. Pa ello tendránse en cuenta los datos qu'ufre la primer publicación del *Atles Multimedia de la Prosodia Románica* (AMPER) –que sigue en construcción–, asina como los otros atles románicos acabante conseñase.

## PROSODIA Y XEOPROSODIA

Pa falar de prosodia lo primero que tenemos que facer ye allugala ente les estayes del conocimientu, concretamente nes disciplines llingüístiques qu'estudien el planu de la espresión, esto ye, asitiala nel ámbitu de la fonética y la fonoloxía.

Les unidaes discretas nes que se xebren los soníos de la fala son los segmentos o fonemes que s'entrellacen formando sílabes, pallabres, enunciaos... Cuando reparamos nos aspeutos sonoros qu'abarquen unidaes superiores al fonema y que se superponen a los sos rasgos propios y carauterísticos, entramos na estaya la prosodia, esto ye, cuando pasamos de la lletra al ritmu y la melodía de los cantares.

Esos trazos prosódicos o suprasegmentales son sobre manera l'acentu, el ritmu y la entonación. Sofítense nos parámetros físicos de F0, intensidá y duración que, pela so parte, son los valores que se cuantifiquen y se representen cuando trazamos los gráficos que dexen ver les curves melódiques que dibuxen la entonación de los enunciaos. Poro, la entonación d'un enuciáu ye la

evolución del tonu (F0) –la melodía– guiada polos acentos de les pallabres que lu componen.

Cuando falamos de la prosodia de distintes variedaes llingüístiques falamos de *xeoprosodia*. Con esti términu tamos refiriéndonos a la manifestación del acentu y la entonación de distintes llingües o variedaes xeográfiques de la mesma llingua.

Espondré darréu una muestra de delles variedaes de la xeoprosodia de les llingües romániques tomando al asturianu como términu de comparanza.

### L'AMPER (ATLAS MULTIMÉDIA PROSODIQUE DE L'ESPACE ROMAN)

El diseñu uniforme pa la recoyida de los materiales destinaos al atlas prosódicu esixó la construcción d'un corpus con cadarma gramatical semeya, con variación nos esquemes acentuales propios de cada llingua y, too ello, en modalidá enunciativa neutra y interrogativa total.

Al tener que dibuxase la melodía global de los enunciaos tomando como puntos de sofitu los acentos tonales, asociaos con acentos léxicos, nel AMPER controláronse tolos acentos pa calibrar la so repercusión na evolución total de la entonación. Siempre que la variedá llingüística lo permitía, como ye'l casu n'asturianu, castellanu, gallegu, portugués, catalán, italianu y otres llingües, consideróse la variación acentual en pallabres agudes, llanes y esdrúxules.

Tamién se controlaron les cadarmes sintáutiques partiendo de la distribución suxetu + verbu + oxetu (SVO) –onde'l verbu sedrá siempre paroxítonu y nel suxetu y l'oxetu variarán los tres tipos d'acentu oxítonu, paroxítonu y proparoxítonu–. Esta cadarma básica podrá enanchase con una espansión nel suxetu –cola correspondiente variación acentual– o con una espansión nel oxetu –en combinación colos tres tipos d'acentu–. El resultáu de les combinaciones sedrá de 63 enunciaos con estremada cadarma sintáctica y acentual en modalidá enunciativa neutra y otres tantes en modalidá interrogativa absoluta, esto ye, la qu'afeuta a tol enunciáu y pue contestase con *sí* o *non*.

Recoyida la muestra representativa de cada puntu d'encuesta, controlando les variables sexu, edá y nivel d'instrucción de los informantes, faise l'análisis con un programa específicu –AMPER 2006<sup>1</sup>– llogrando los valores de F0, intensidá y duración de caúna de les vocales de los enunciaos. Sedrán estos resultaos llograos y analizaos con metodoloxía uniforme los que nos indiquen los valores prosódicos de cada puntu d'encuesta y nos dexen afitar comparances xeoprosódiques.

<sup>1</sup> Esti programa (López Bobo *et al.* 2007) ye una actualización y desendolque del programa pal análisis de la entonación creáu por Romano en 1995.

Aparte del asoleyamientu na web internacional [<http://amper.limsi.fr/>] del *Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman* AMPER, tamién fueron publicándose los datos de manera más desarrollada nes web respetives de caún de los dominios llingüísticos<sup>2</sup>.

### ***Primer entrega del atlas románicu***

Un trabayu d'esti llargor esixe, amás d'una metodoloxía uniforme, tiempu en forma pa llevar alantre'l llabor. Pa ello, fixo falta crear una rede internacional de colaboradores nes destremaes fasteres xeográfiques y coordinar el trabayu de tolos participantes hasta algamar resultaos comparables. De xuru, desendolcar una metodoloxía homoxénea esixó'l discutiniu de les cadarmes de los corpus, l'axuste de les estratexes d'encuesta y desendolcar y afayar les ferramientes d'análisis prosódicu.

Aparte la publicación na web internacional AMPER y nes web respetives de caún de los dominios llingüísticos, en 2011 el Centre de Dialectologie de la Université de Grenoble dio a la imprenta como anexu de la revista *Géolinguistique* la primer entrega del atlas baxo'l títulu «Intonations romanes». Trátase d'un llibrín acompañáu d'un DVD, coordináu por Mairano, con análisis completos y representativos de delles variedaes romániques. En cada puntu d'encuesta llógrense informaciones relatives al contornu melódicu del enunciáu asina como histogrames con datos d'intensidá y duración de caúna de les vocales nucleares constitutives del enunciáu. Too ello estructura acórdies coles modalidaes enunciativa y interrogativa, les variaciones acentuales de la llingua en cuestión y el sexu y nivel d'instrucción de los informantes.

### ***L'atles prosódicu d'Asturies: AMPER-Astur***

En 2011 púnxose puntu a la xera pautada col AMPER no que se refier a la prosodia asturiana. Fixéronse encuestes en cinco puntos d'Asturies representativos de les variedaes dialeutales asturianas (con una división norte/sur nel centru, in-

---

<sup>2</sup> AMPER España ya Iberoamérica [<http://stel.ub.edu/labfon/amper/cast/index.html>], qu'axunta una muestra de toles entonaciones del español peninsular y americano;

AMPER-Can (Canarias y Cuba) [<http://labfon.webs.ull.es/proampercan/index.html>];

AMPER-Andalucía y Extremadura [[http://www.amprae.es/proyecto\\_amprae](http://www.amprae.es/proyecto_amprae)];

AMPER-Cat (catalán y castellano) [[http://stel.ub.edu/labfon/amper/cast/index\\_ampercat.html](http://stel.ub.edu/labfon/amper/cast/index_ampercat.html)];

AMPER-Astur (asturianu, gallego-asturianu y castellanu d'Asturies) [<http://www.unioviado.es/labofone>];

AMPER-Gal (gallegu) [<http://ilg.usc.es/amper/>];

AMPER-Port (portugués) [<http://pfonetica.web.ua.pt/AMPER-POR.htm>];

AMPER-Ital (italianu) [<http://www.lfsag.unito.it/amper/index.html>];

y AMPER-Rom (rumanu) [<http://amprom.uaic.ro/indexamper.php>].

teresante dende'l puntu de vista prosódicu) –El Franco, Tinéu, Uviéu, Mieres y Ribeseya–, a homes y muyeres, de les que s'escoyeron les más carauterístiques y llueu d'analizaes acordies cola metodoloxía uniforme asoleyáronse na web AMPER-Astur [<http://www.unioviedo.es/labofone>]. La información que recueye esta base de datos del atlas multimedia prosódicu d'Asturies ye la que sigue: Datos relativos a 20 informantes representativos de toles variables controlaes –llugar, asturianu y castellanu, sexu y nivel d'instrucción de los informantes– con un total de 5.040 archivos sonoros y 12.600 gráficos de curvas de F0, histogrames d'intensidá y de duración. Preséntase información fonética relativa a oraciones enunciatives y interrogatives, combinando la variación acentual en cada sintagma componente.

### ***L'IARI (Interactive Atlas of Romance Intonation)***

Los distintos atlas sobre prosodia europea basaos nel modelu métricu auto-segmental AM, anotaos con etiquetes per aciu del sistema ToBI, ufierten información sistemática sobro los modelos fonolóxicos de les llingües romániques. Según señala Hualde (2003: 155), l'oxetivu d'esti modelu «es la identificación de los elementos contrastivos del sistema entonativo cuya combinación produce los contornos melódicos que encontramos en los enunciaos posibles de la lengua». Esto ye, partiendo de la observación d'una representación fonética de la entonación, trátase un inventariu d'elementos prosódicos fonolóxicamente opositivos. Sicasí lo acionao de la teoría, esta alcuéntrase finxada pol calter suxetivu de l'amiesta de delles variaciones melódiques con significaos concretos como pue ser enunciación o interrogación, con otros de calter espresivu o bien con una gama de matices onde ye difícil confirmar si son variantes espresives d'un mesmu valor de conteníu o significaos xebraos. A pesar d'estes llimitaciones nel afitamientu d'un inventariu fonolóxicamente contrastivu, l'IARI y los otros atlas citaos enantes, fechos cola metodoloxía AM, ufren una información granible y sistemática de calter prosódicu.

### **¿QUÉ SE COMPARA?**

La entonación presenta rasgos formales que valen pa *estremar modalidaes oracionales* (enunciatives, interrogatives, esclamatives...) que comparten un mesmu significáu léxicu. Amás, hemos tener en cuenta que los parámetros físicos so-yacentes a la melodía y l'acentu tán controlaos pola programación fonolóxica qu'exercen los falantes y pónense al serviciu de la semántica y la sintaxis pa marcar llendes de pallabres o torgues sintáutiques ente suxetu y predicáu. Esto ye, la entonación tien tamién una clara *función demarcativa y integradora* qu'ayuda a interpretar los enunciaos. Per otru llau, una parte bien bultable de la entonación

tien una *finalidá espresiva* que, aunque contribúi a da-yos naturalidá a los enunciaos y amestar dellos matices, nun llega a tener calter formal.

Yá que la dixebrá básica de significáu ufiertada pola melodía ye la qu'estrema la modalidá oracional, l'oxetivu d'esti artículu ye amosar los rasgos específicos de la entonación asturiana n'enunciaos asertivos y interrogativos absolutos y comprobar la repartición xeográfica d'esos rasgos nes llingües romániques.

Pa ello han tenese en cuenta los presupuestos que siguen darréu:

1. Ye difícil analizar por separtao entonación y acentu porque dambos rasgos prosódicos sofítense nos mesmos fenómenos físicos –F0, intensidá y duración– y porque la entonación –la melodía que caracteriza al enunciáu– dibúxase tomando los acentos como puntos d'afitamientu. Poro, trazar la curva melódica ye señalar los picos y los valles alreduro de los acentos léxicos de les pallabres que constituyen los enunciaos y en rellación coles llendes de frontera anicial, cabera y, dacuando, intermedia.
2. Munches veces, les dixebrés entonatives ente variedaes llingüístiques asítiense básicamente en que'l picu tonal asociáu a un acentu léxicu se realice na propia sílaba tónica –alliniamientu–, na postónica –posrealización– inclusive, en dellos casos, na pretónica –prerealización–. Inclusive, en dellos casos, énte curvas melódiques qu'aparentemente siguen la mesma trayectoria, les diferencies vienen daes pola duración o la intensidá de les vocales silábiques.
3. La estremación d'esta curva n'elementos nucleares –los movimientos venceyaos al últimu acentu del enunciáu y a la llende final– y prenucleares –los acentos anteriores a esti– facilitará les bases de la comparanza ente modalidaes y ente variedaes llingüístiques.

### CARAUTERIZACIÓN DE LA ENTONACIÓN ASTURIANA

Les curvas melódiques característiques del asturianu en *modalidá enunciativa* neutra con una cadarma SVO parten d'un tonu baxu dende'l que xuben hasta la postónica del primer acentu, venceyada col picu cimero del enunciáu. El segundu acentu vencéyase col valle y el movimientu ascendente hacia'l segundu picu, siempre más baxu que'l primeru. Pa lo cabero, l'acentu nuclear tien un comportamientu descendente hasta acabar l'enunciáu nun tonu baxu (figura 1: *El paquete llevaba pelotes*).

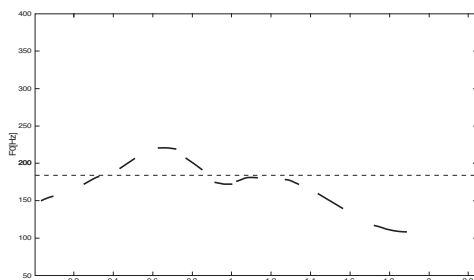


Figura 1: AMPER-Astur (Uviéu)

Esti modelu repítese en tola xeografía d' Asturias con matices diferenciales no que se refier a la inflexón más o menos marcada alredu del segundu acentu, como pue comprobarse nes figures 2 (*A rapaza prepara patacas*), 3 (*El paquete llevaba pelotes*), 4 (*A rapaza cocina patacas*) y 5 (*La rapaza cocina patates*).

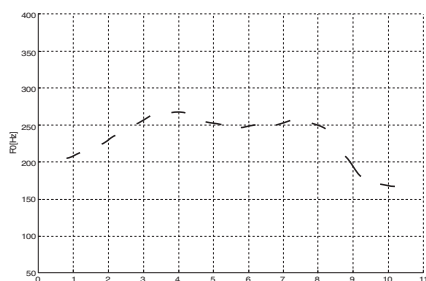


Figura 2: AMPER-Astur (A Caridá)

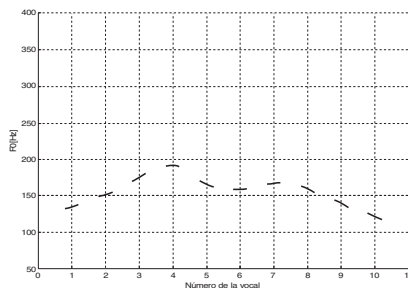


Figura 4: AMPER-Astur (Tinéu)

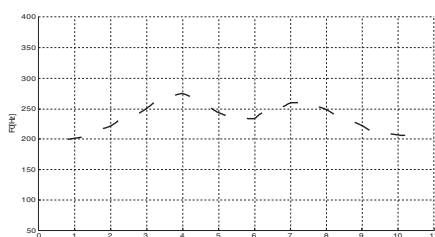


Figura 3: AMPER-Astur (Mieres)

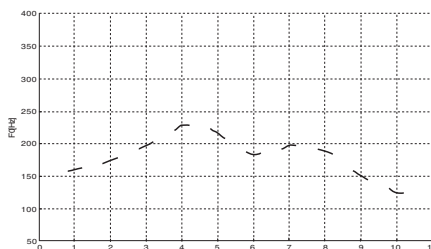
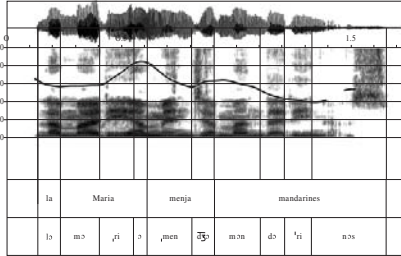


Figura 5: AMPER-Astur (Ribeseya)

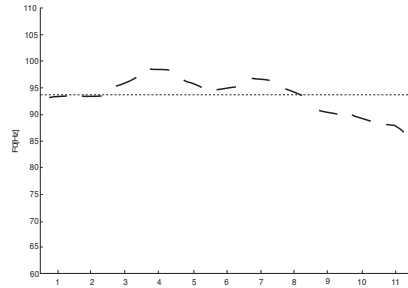
Amás, esti contornu melódicu de les declaratives de focu ampliu ye tamién el más frecuente nes llingües romániques y n'otres munches llingües, con dalgunes diferencies na asociación ente los acentos léxicos y los picos tonales. Como exemplu, podemos velo en catalán (figura 6: *La Maria menja mandarines*) y en castellanu (figura 7: *La guitarra se toca con paciencia*) nun enunciáu cola mesma ca-



darma SVO. En dambos casos, lo mesmo que n'asturianu, dase un escalonamiento descendente propiu de los enunciaos declarativos neutros.



**Figura 6:** *Atlas interactiu de l'entonació del català. Catalán (Barcelona)*



**Figura 7:** *AMPER. Castellanu (Bullas, Murcia)*

Los aspectos más característicos de la entonación asturiana alviértense nos *enunciaos interrogativos absolutos* porque ye nellos onde'l contornu melódicu presenta les dixebrs más grandes colos modelos d'entruiga prototípicos del castellanu y d'otres llingües averaes.

Navarro Tomás, investigador sobresaliente y pioneru nos estudios sobre la entonación española, describe la interrogación absoluta –la qu'afeuta a tol enunciáu y pue contestase con *sí* o *non*– como un continuu onde se xube'l tonu na primera sílaba tónica, baxa nes siguientes –empobinaes poles sílabes acentuaes– hasta la última o penúltima sílaba tónica na que se produz siempre un final ascendente (Navarro Tomás 1974: 101). Según esplica'l nuestro autor,

En los estudios sobre la entonación de otras lenguas es corriente identificar la forma melódica de la pregunta ordinaria con la del grupo enunciativo de terminación ascendente. Esta igualdad debe observarse, en efecto, allí donde el movimiento del tono en la elocución declarativa se desarrolla en líneas ascendentes o descendentes, como ocurre en francés, inglés y alemán. (Navarro Tomás 1974: 98).

L'asociación de la interrogación col final ascendente como muestra d'incompletú foi considerada como ún de los universales llingüísticos venceyaos cola entonación. Ladd espónlo nos siguientes términos:

The phenomena generally emphasised by those who assume a universal common core for intonation include declination (and more generally the association of low or falling pitch with completion), the association of high or rising pitch with both questions and non-finality, and the presence of local pitch movements on new or otherwise informative words (Ladd 1996: 113).

Sigue Ladd conseñando les consideraciones de Bolinger sobre la posible relación ente la entonación y les emociones, que lu lleva a afirmar que'l tonu altu

o ascendente taría motiváu pol interés y la incompletú mentanto que'l tonu baxu corresponderíase cola perda d'interés propia del final. Sicasí, estes asociaciones trescenden l'aspeutu puramente emocional y –siempre en paecer de Bolinger– tendríen repercusión llingüística.

Efeutivamente, en castellanu, en francés, n'inglés, n'alemán y en gran parte de les llingües romániques, la trayectoria de la curva entonativa nos enunciaos interrogativos absolutos acaba en final ascendente (figura 8: *¿Tiene mermelada?* y figura 9: *Veiso mermelada?*).

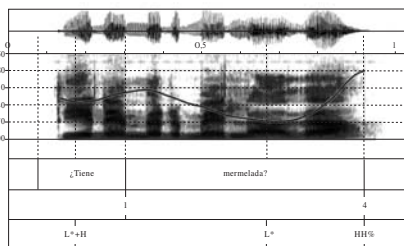


Figura 8: IARI. Castellanu (Madrid)

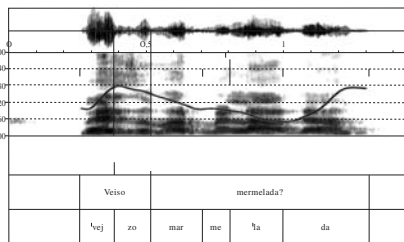


Figura 9: IARI. Friulanu (Negrons)

Ensin embargu, la melodía de les *interrogatives absolutas n'asturianu* parte d'un tonu baxu, xube hasta la postónica del primer acentu, onde caltién un tonu altu con una pequeña inflexón alredu del segundu acentu, y acaba nun tonema descendente aniciando'l descensu nel propiu acentu nuclear (figura 10: *¿El paquete llevaba pelotes?*).

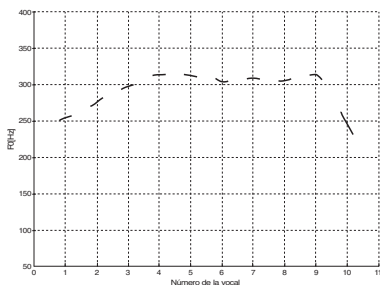


Figura 10: AMPER-Astur (Uviéu)

Esti patrón melódicu nes interrogatives totales arrámase per tola xeografía asturiana con delles diferencies que reflexen les variaciones entonatives de les distintes fasteres. Por eso, describense darréu les xebradures más bultables dentro del patrón xeneralizáu descritu previamente. En gallego-asturianu (figura 11: *¿A rapaza prepara patacas?*) decatámonos de cómo se caltién el tonu altu a partir del primer acentu hasta l'acentu nuclear, nel que se produz una baxada brusca. Hai

que señalar cómo queda desacentuáu tol cuerpu central del enunciáu dando llugar a la típica entonación de la zona ente los ríos Navia y Eo. La mesma trayectoria de la curva repítese n'asturianu occidental (figura 12: *¿La rapaza cocina patacas?*) pero los acentos intermedios, aunque poco, apaecen daqué más marcaos. El mesmu modelu vímoslu nel centro-norte (figura 10) y vuelve a apaecer nel oriente d'Asturies (figura 14: *¿La rapaza cocina patates?*) colos acentos intermedios más marcaos y desplazamientu del acentu nuclear a la postónica acabando nuna entonación circunflexa.

Mención aparte merez la entonación del centro-sur (figura 13: *¿El paquete llevaba pelotes?*) poles diferencies que presenta col restu d'Asturies y col restu de les llingües romániques, ya que la particular melodía mierense dibuxa un contornu nes interrogatives absolutes semeyu al de les enunciatives y estremándose namái d'estes pol mayor rangu tonal nes interrogatives y la mayor duración de les vocales finales del enunciáu (Véase Díaz Gómez *et al.* 2007).

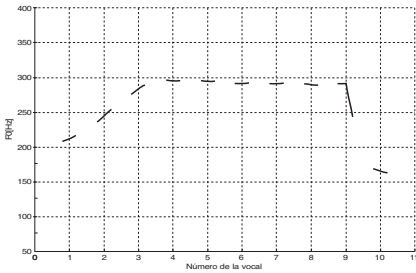


Figura 11: AMPER-Astur (A Caridá)

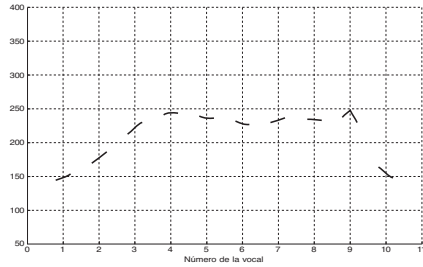


Figura 12: AMPER-Astur (Tinéu)

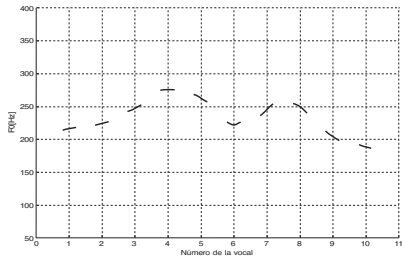


Figura 13: AMPER-Astur (Mieres)

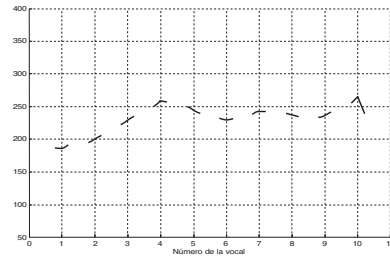


Figura 14: AMPER-Astur (Ribeseya)

De xuru, esti final baxu nes interrogatives ye peculiar de toles variedaes d'Asturies pero tamién s'atopa en delles de les del español –poques–, en gallegu, en portugués y n'otres fasteres romániques como s'amuesa darréu.

### INTERROGATIVES DESCENDENTES NA PROSODIA ROMÁNICA

Ciertamente'l modelu románicu más xeneralizáu nes interrogatives absolutes ye'l que presenta un tonema ascendente. Sicasí, los atlas prosódicos de los que disponemos güei permitieron comprobar qu'esti modelu alterna con variedaes llingüístiques con una entonación que se caracteriza por un final descendente. Observemos los siguientes contornos melódicos d'enuncios interrogativos absolutos en dalgunes variedaes del *español*. (Ver figura 15: *¿El saxofón se toca con paciencia?*; figura 16: *¿La guitarra se toca con paciencia?*; figuras 17 y 18: *¿Llamó Helena?*)

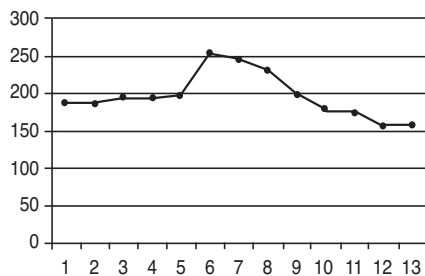


Figura 15: AMPER. Castellano  
(Don Benito, Badajoz)

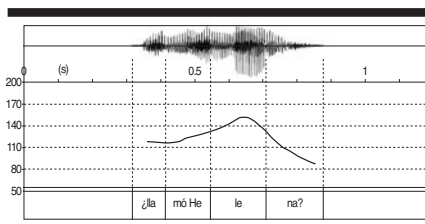


Figura 17: RAE. Castellano (Venezuela)

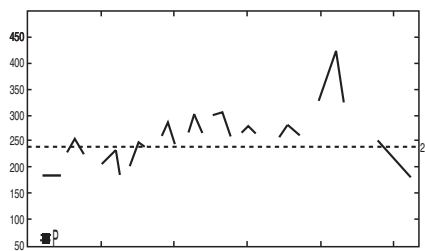


Figura 16: AMPER. Castellano (Tenerife)

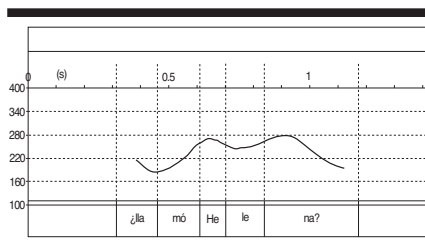


Figura 18: RAE. Castellano (Argentina)

Pela parte de so, el *catalán* tien dos maneres de facer la interrogación absoluta neutra: una con una cadarma sintáctica asemeyada a la enunciativa con melodía que dibuxa un final ascendente, y otra, la manera más xeneralizada de facer la entuga absoluta neutra en catalán, entama cola conxunción *que*, como los exemplos de les figures 19 (*Que no porta la caputxa el copista?*) y 20 (*Que em podries portar?*)

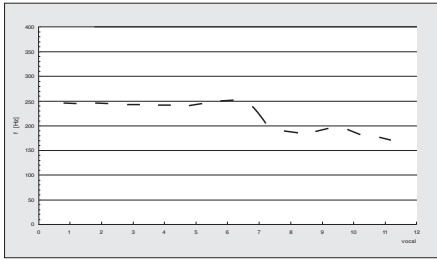


Figura 19: AMPER. Catalán (Tarragona)

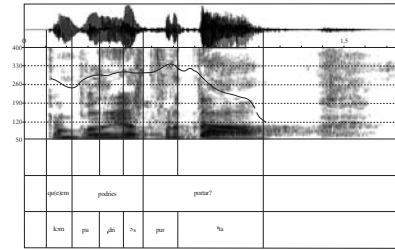


Figura 20: Atles interactiu de l'entonació del català. Catalán. (Barcelona)

Nel de Francia, n'occitanu, tamién se topen realizaciones d'interrogatives totales con final descendente como pue alvertise na figura 21 (*La boissonà tocha la chabreta?*) y na figura 22 (*Es qu'avètz de mandarinas?*).

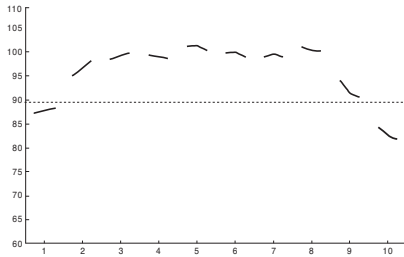


Figura 21: AMPER. Occitanu (Gap)

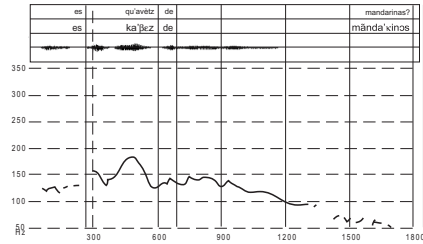


Figura 22: IARI. Occitanu (Gabian)

N'italianu, en Parma (figura 23: *La pàpera mangia la fràgola?*), en Verona (figura 24: *La pàpera mangia la patata?*) y en delles otres fasteres les interrogatives totales presenten un tonu altu caltenú a lo llargo de tol enunciáu y termina con un movimientu circunflexu con ascensu na tónica y un descensu permarcáu nes postónica o postóniques del enunciáu.

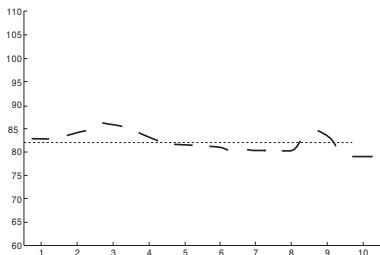


Figura 23: AMPER. Italianu (Parma)

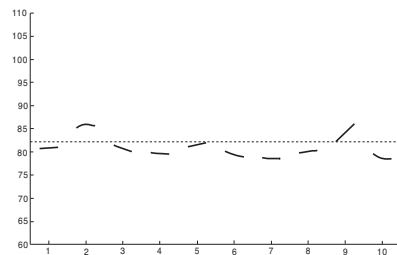


Figura 24: AMPER. Italianu (Verona)

En *rumanu*, como asocede na mayor parte de les llingües, la entonación interrogativa ye la que presenta mayor variación de modelos nes interrogatives absolutes neutres. N'efectu, la variación acentual de la última pallabra del enunciáu fai que'l movimientu de la F0 a partir del últimu acentu disponga de mayor recorriu si son proparoxítones, más pequeñu si son paroxítones y coincidan acentu y llende final si son oxítones. (figura 25: *Un călător vede-un căpitan?*; figura 26: *Nevasta vede pasărea?*). Esti fechu vese tamién en munches llingües romániques nes interrogatives ascendentes.

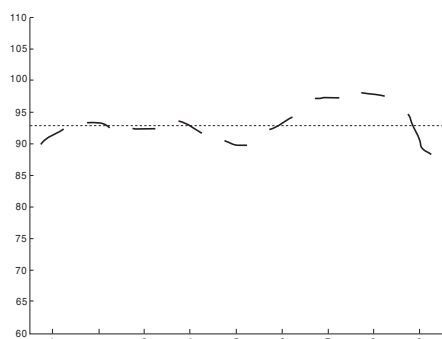


Figura 25: AMPER Rumanu (Timisoara)

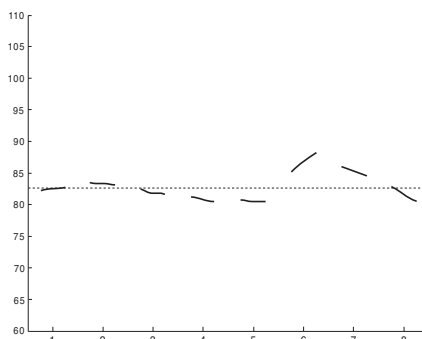


Figura 26: AMPER Rumanu (Iasi)

María Josefa Canellada yá señalare nun artículu sobre entonación asturiana asoleyáu en 1984 que los patrones entonativos de la llingua asturiana sepártense de los señalaos poles gramátiques descriptives pal castellanu normativu porque presenten tonema descendente nes interrogatives totales al empar que les llingües del noroeste peninsular. La consulta de los atlas xeoprosódicos atestigua esta afirmación nel casu del *portugués* yá qu'a lo llargo de la so xeografía'l modelu más espardíu nes interrogatives absolutes ye'l de tonu altu –en comparanza colos enunciayos declarativos– calteníu con inflexón circunflexa a lo cabero del enunciáu, coincidiendo la llende de frontera final col tonu más baxu de la secuencia (figura 27: *O Toneca toca no Toneca?*; figura 28: *O capataz toca no Toneca?*).

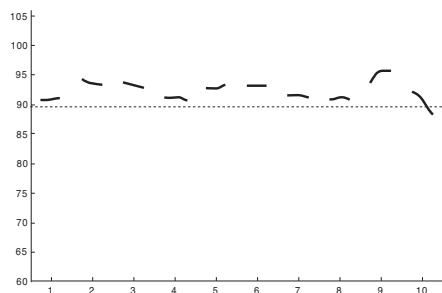


Figura 27: AMPER. Portugués (Braga)

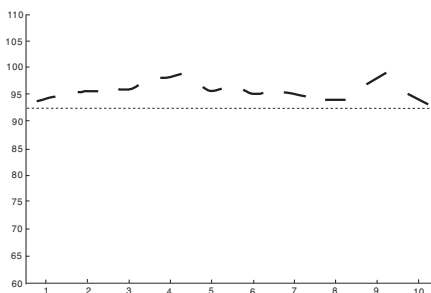


Figura 28: AMPER. Portugués (Vinhais)

En *gallegu*, toles interrogatives absolutas neutres tienen final descendente lo mesmo que l'asturianu y el portugués. Por un regular parten d'un tonu baxu, xube nel primer acentu y caltiénse práuticamente desacentuáu tol enunciáu hasta l'acentu nuclear, entamando enantes d'esti una baxada brusca (figures 29 y 30: *¿O soldado falaba co cabalo?*). Como se pue alvertir, caltién una trayectoria de la curva mui asemeyada a l'asturiana, cola diferencia de que'l descensu final de la melodía en gallegu entama na pretónica, n'asturianu na tónica y, nel oriente d'Asturies, na postónica (Muñiz Cachón *et al.* 2008).

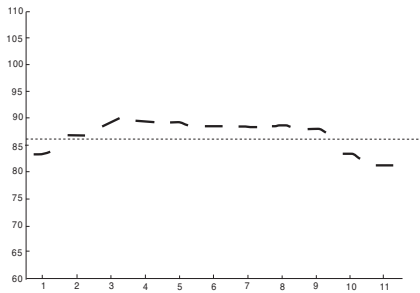


Figura 29: AMPER. Gallegu (Incio)

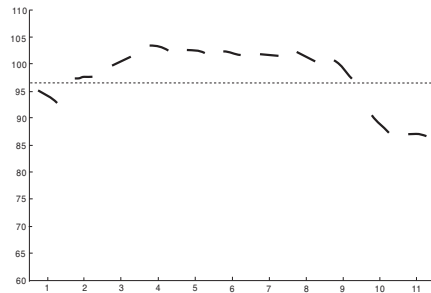


Figura 30: AMPER. Gallegu (Ribadeo)

## CONCLUSIONES

La observación de los gráficos d'enunciaos declarativos n'asturianu pon de manifiestu que les curvas melódiques siguen una trayectoria con final descendente asemeyada al restu de les llingües romániques.

Per otra parte, analizada la llarga muestra de fasteres onde les interrogatives totales nun coinciden col patrón final ascendente, puen cuestionase les afirmaciones de que la incompletú propia de la entruuga total taría venceyada a un tonu altu de manera xeneralizada por cuenta que, nes muestres presentaes, la llende cabera de les interrogatives absolutas coincide col tonu más baxu del enunciáu.

A partir d'esta conclusión hai qu'entrugase ónde s'asitia, entós, la base acústica na estremación de modalidaes oracionales nes llingües con interrogatives totales qu'acaben en tonu baxu.

La repuesta a esta cuestión esixe demostrar la importancia que tien non solo'l tonema o acentu nuclear sinón la trayectoria que dibuxa'l cuerpu pretone-máticu del enunciáu. Pa comprobar la relevancia de los acentos prenucleares na discriminación de modalidá oracional enunciativa *versus* interrogativa, el grupu AMPER-Astur fixo un test perceptivu nos distintos llugares d'Asturies énte un total de 500 xueces. Na igua del test preparóse una audición de 20 muestres cola melodía de les dos primeres pallabres del enunciáu en fala resintetizada, ensin so-

fitu léxicu, esto ye, namái oyíen un runfíu cola melodía delles veces d'enunciatives delles d'interrogatives totales. Les conclusiones fueron:

Los resultados del tercer cuestionario [el descrito previamente] dan validez a la hipótesis de que los rasgos prosódicos de las dos primeras palabras del enunciado son suficientes para discriminar la modalidad, al menos en las hablas con modelos entonativos con final descendente tanto en la enunciación como en la interrogación, habida cuenta de que el 76% de las respuestas fueron certeras. (Muñiz Cachón *et al.* 2011).

## BIBLIOGRAFÍA

- ALVARELLOS PEDRERO, M. & C. MUÑIZ CACHÓN & L. DÍAZ GÓMEZ & R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ (2011): «La entonación en las variedades lingüísticas de Asturias: estudio contrastivo», *RILI* 17: 111-120.
- CANELLADA, M.ª J. (1984): «Notas de la entonación asturiana», em *Lletres Asturianes* 10: 23-26.
- CONGOSTO MARTÍN, Y. & L. DÍAZ GÓMEZ & M. VIEJO LUCIO-VILLEGAS & R. FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (2010): «Estudio contrastivo de la entonación del castellano de Don Benito y del asturiano de Mieres en el marco del Proyecto AMPER», en Maria Iliescu & Heidi Sillerrunggaldier & Paul Danler (eds.), *Actes du XXV Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (CILPR)*. Berlin-New York, De Gruyter: 2-53-2-66.
- CONTINI, M. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-FRA», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- CRUZ, M. & M. VIGÁRIO & S. FROTA (dirs.): *Interactive Atlas of the Prosody of Portuguese*, [http://ww3.fl.ul.pt/LaboratorioFonetica/InAPoP/demo/index.htm]
- DÍAZ GÓMEZ, L. & C. MUÑIZ CACHÓN & M. J. LÓPEZ BOBO & R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ & M. CUEVAS ALONSO (2007): «La entonación en dos zonas rurales del centro de Asturias», en *Archivum* LVI: 263-289.
- DORTA LUIS, J. & C. MUÑIZ CACHÓN (2009): «La entonación de las interrogativas en el español de Canarias y en asturiano», en Beltrán Tejera & E., J. Alfonso Carrillo & A. García Gallo & O. Rodríguez Delgado (eds.), *Homenaje al Profesor Dr. Wolfredo Wildpret de la Torre*. La Laguna, Instituto de Estudios Canarios: 809-821.
- FERNÁNDEZ REI, E. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-GAL», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- HUALDE, J. I. (2002): «Intonation in Spanish and other Ibero-Romance languages. Overview and status quaestionis», en *Romance phonology and variation: select papers from the 30<sup>th</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages*. Amsterdam, John Benjamins.
- (2003): «El modelo métrico autosegmental», en P. Prieto (coord.) *Teorías de la entonación*. Barcelona, Ariel: 155-184.
- (2005): *The sounds of Spanish*. Edimburgo, Cambridge University Press.
- LADD, D. R. (1996): *Intonational phonology*. Nueva York-Melbourne, Cambridge Studies in Linguistics 79.
- LÓPEZ BOBO, M. J. & C. MUÑIZ CACHÓN & L. DÍAZ GÓMEZ & N. CORRAL BLANCO & D. BREZMES ALONSO & M. ALVARELLOS PEDRERO (2007) «Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del proyecto AMPER» en: J. Dorta & B.



- Fernández (eds.) *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Tenerife: La Página Ediciones, S.L. Universidad: 17-34.
- LÓPEZ BOBO, M. J. & R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ & M. CUEVAS ALONSO & L. DÍAZ GÓMEZ & C. MUÑIZ CACHÓN (2005): «Rasgos prosódicos del centro de Asturias: comparación Oviedo-Mieres», en *Estudios de Fonética Experimental* XIV: 167-199.
- MAIRANO, P. (coord.) (2011): «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- MARTÍNEZ CELDRÁN E. & A. M. FERNÁNDEZ PLANAS (coords.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-CAT», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- MARTÍNEZ CELDRÁN E. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-ESP», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- MOUTINHO L. C. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-PORT», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- MUÑIZ CACHÓN, C. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-ASTUR: Asturien», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- MUÑIZ CACHÓN, C. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-ASTUR: Castillan», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- MUÑIZ CACHÓN, C. (dir.); M. ALVARELLOS PEDRERO & L. DÍAZ GÓMEZ & R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ & LL. MENÉNDEZ SUÁREZ (2011): *Los modelos entonativos en las variedades lingüísticas de Asturias: asturiano, gallego-asturiano y castellano* [en línea]. Uviéu, ADAMA Web. Base de datos audiovisual AMPER-Astur. [<http://www.unioviéu.es/labofone/>].
- MUÑIZ CACHÓN, C. & E. FERNÁNDEZ REI & A. ESCOURIDO PERNAS & R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ & L. DÍAZ GÓMEZ & M. ALVARELLOS PEDRERO (2008): «La entonación de dos zonas limítrofes de Galicia y Asturias», en A. Pamies & M. C. Amorós & J. M. Pazos (eds.), *Experimental Prosody. Language Design. Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, Special Issue 2: 259-266.
- MUÑIZ CACHÓN, C. & L. DÍAZ GÓMEZ & M. ALVARELLOS PEDRERO & R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ (2010): «La prosodia d'Asturies», en *Homenaxe al Profesor Xosé Lluis García Arias*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana: 279-315.
- MUÑIZ CACHÓN, C. & M. ALVARELLOS PEDRERO & L. DÍAZ GÓMEZ & N. CORRAL BLANCO (2011): «Tests perceptivos para el estudio de la entonación» en A. Hidalgo Navarro & Y. Congosto Martín & M. Quilis Merín (eds.), *El estudio de la prosodia en España en el siglo XXI: Perspectivas y ámbitos. Quaderns de Filologia*, anejo 75: 41-158.
- NAVARRO TOMÁS, T. (1944): *Manual de entonación española*, Madrid, Guadarrama. [4ª ed., 1974].
- PIERREHUMBERT, J. B. (1980): *The Phonetics and Phonology of English Intonation*. PhD Dissertation. Massachusetts, Institute of Technology.
- PRIETO, P. & P. ROSEANO (coords) (2009-2010): *Atlas interactivo de la entonación del español*. [<http://prosodia.upf.edu/atlasentonacion/>]
- PRIETO, P. & J.BORRÀS-COMES & P. ROSEANO (coords.) (2010-2014): *IARI. Interactive Atlas of Romance Intonation*. [<http://prosodia.upf.edu/iari/>].
- PRIETO, P. & R. SICHEL BAZIN (coords.) (2007) : *Atlàs interactiu de l'intonacion de l'occitan* . [<http://prosodia.upf.edu/atlasintonacion/>].
- PRIETO, P. & T. CABRÉ (coords.) (2007-2012): *Atles interactiu de l'entonació del català*. [<http://prosodia.upf.edu/atlesentonacio/>]
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2011): *Las voces del español. Tiempo y espacio*. DVD en *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*. Asociación de Academias de la Lengua Española. Barcelona, Espasa.

- ROMANO A. (1995) «Développement d'un environnement de travail pour l'étude des structures sonores et intonatives de la parole», *Mémoire de DEA en Sciences du Langage*, ICP, Univ. Stendhal.
- (2011) (coord.): «Enquêtes d'AMPER-ITA», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.
- TURCULET, A. (coord.) (2011): «Enquêtes d'AMPER-RUM», en P. Mairano (coord.) «Intonations Romanes», *Géolinguistique*, hors-série 4.